

Haftreifenwechsel

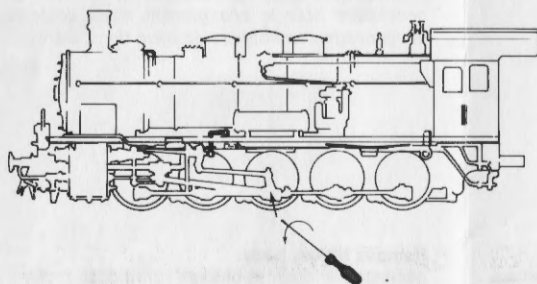
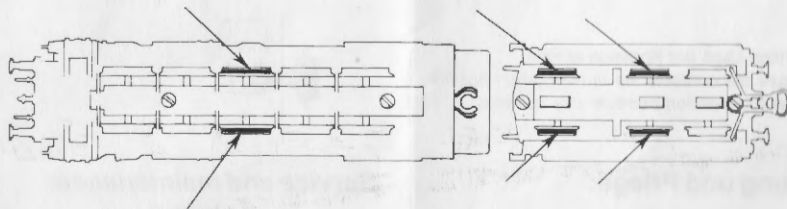
Haftreifen mit Nadel oder
feinem Schraubenzieher abziehen

Changing traction tyres

Remove wheelset, lift off traction tyre using a needle
or small screw driver

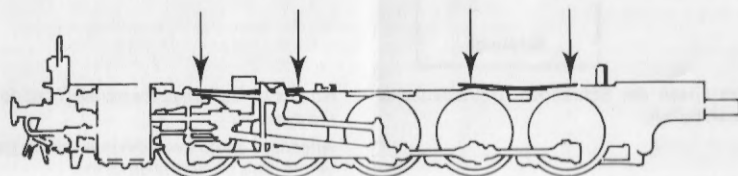
Changement des bandages

retirer l'essieu, enlever le bandage en le soulevant
avec un petit tournevis ou une aiguille



Reinigung der Radstromkontakte

cleaning of wheel contacts
nettoyage des frotteurs de roues.



Artikel Nr.

04116 04117

H0-Modell der Deutschen Bundesbahn BR 57

In der Zeit vor dem Ersten Weltkrieg benötigte die damalige Königlich-Preussische-Eisenbahn-Verwaltung (K.P.E.V.) eine leistungsstärkere Güterzuglokomotive zur Beförderung schwerer Güterzüge.

Diese, damals als G 10 bekannte Güterzuglokomotive, wurde bei der Firma Henschel entwickelt und die ersten Maschinen wurden im Jahre 1910 geliefert.

Der Beschaffungszeitraum erstreckte sich über 14 Jahre, bis in die Deutsche Reichsbahn Gesellschaftszeit. Bis zum Jahre 1925 wurden 2589 Stück dieser Maschinen gebaut. Die später als BR 57 bekannt gewordene Lok zeichnete sich durch Robustheit und Unkompliziertheit aus und fand auch im Ausland Interesse.

Im Laufe der Jahre wurde diese Maschine vielen Verbesserungen und Anpassungen an die jeweiligen Betriebsverhältnisse unterzogen. Das ergab geringfügige optische Unterschiede.

In den 70er Jahren mußte auch die BR 57 den modernen Elektro- und Diesellokomotiven den Güterzugdienst überlassen.

H0-gauge model of the German Railways (DB) type BR 57

Before the first world war, the Royal Prussian Railway Authority (K.P.E.V.) required a powerful goods locomotive to haul heavy goods trains.

This engine, known at that time as type G 10, was developed by the Henschel factory and the first locomotives were delivered in 1910.

Deliveries were made over a period of 14 years, well into the Deutsche Reichsbahn era. 2589 of these machines were built up to 1925.

This locomotive, later known as type BR 57, became famous for its robustness and simplicity, and great interest in it was shown by many foreign countries. During the many years of service improvements were carried out including modifications to comply with traffic conditions of the time, and these resulted in minor differences in appearance.

During the 1970's, the type BR 57 relinquished its freight duties to the modern electric and diesel locomotives.

Modèle H0 de la Deutsche Bundesbahn BR 57

A l'époque d'avant la première guerre mondiale, l'ancien Administration Royale Ferroviaire Prussienne (K.P.E.V.) avait besoin d'une locomotive de marchandises puissante pour la traction de trains lourds.

Cette locomotive de marchandises, connue sous l'appellation G 10 fut construite par la société Henschel et les premières machines furent livrées en 1910.

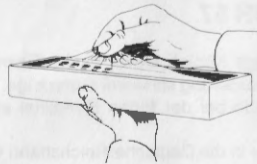
Elle fut utilisée pendant 14 années jusqu'à l'époque de la Deutsche Reichsbahn. Jusqu'en 1925, 2.589 exemplaires furent construits. Cette loco, connue plus tard comme BR 57, se distinguait par sa robustesse et par sa simplicité. Elle fut également très appréciée à l'étranger.

Au cours des années, cette machine a subi diverses améliorations et adaptations suivant les différentes conditions d'exploitations, d'où quelques différences d'aspect minimales.

Dans les années 70 la BR 57 a également cédé sa place aux locomotives électriques et diesel modernes.

**Vor Inbetriebnahme
bitte beachten:**

Verpackung:
Fahrzeug mit Folie herausheben

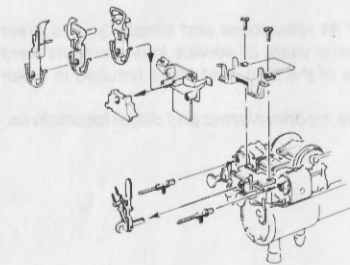


Wir empfehlen eine kurze Einlaufzeit.

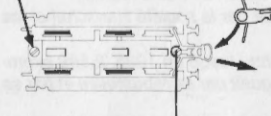
Kleinsten befahrbarer Radius: 358 mm
(R2 des ROCO-Gleissystems)

Beachten Sie bitte, daß nur bei sauberen Schienen ein einwandfreier Lauf der Lokomotive gewährleistet ist. Hierzu empfehlen wir unseren ROCO-Clean-Schienenreinigungswagen (44340A).

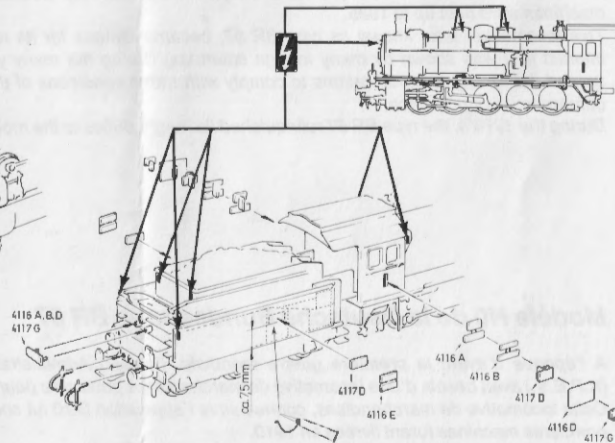
Steckteile, Austauschkupplungen:



Schraube nur lockern.
Just loosen the screw.
Desserrer un peu la vis.



Schraube für Tenderkupplung
Screw for tender coupling
vis pour l'attelage du tender



Tenderkupplung
tender coupling
attelage du tender

**Before use kindly note the
following:**

**Lire attentivement ce qui suit
avant de mettre le modèle en
service:**

Packing:
Remove vehicle from box using the transparent paper

Emballage:
sortir la locomotive à l'aide du film transparent

We recommend a short running-in period.

Nous recommandons un court temps de rodage.

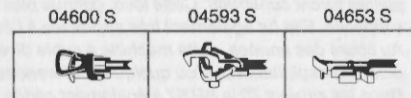
Minimum track radius: 358 mm
(R2 of ROCO track system)

Rayon minimum de circulation: 358 mm
(R2 du système des voies ROCO)

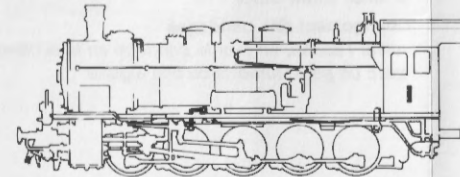
Please note the following: only clean and well cared-for tracks assure good running qualities of your locomotive. The ROCO-Clean track cleaning wagon (44340A) produces real track cleaning results.

Remarque: un fonctionnement parfait des locomotives ne peut s'obtenir que lorsque la voie est propre. Pour ce faire, nous vous conseillons vivement d'utiliser le Wagon-Nettoyeur-ROCO (44340A).

Extra parts, exchange couplings:
Pièces de finition, attelages de rechange:



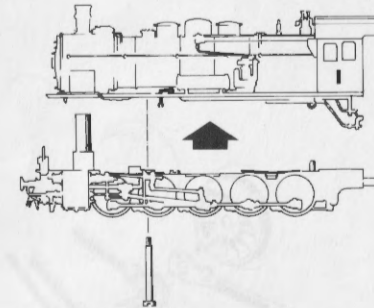
Zusammenkuppeln von Lok und Tender



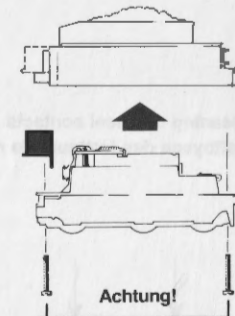
Auf richtige Lage der Kontakte achten!
Make sure the contacts are in the correct position.
attention à la position correcte des contacts

Wartung und Pflege:

Lokgehäuse abnehmen:
erforderlich bei Einbau eines Dampfentwicklers
(Seuthe Universal Dampfgenerator Nr. 10)
Reinigung der Radstromkontakte

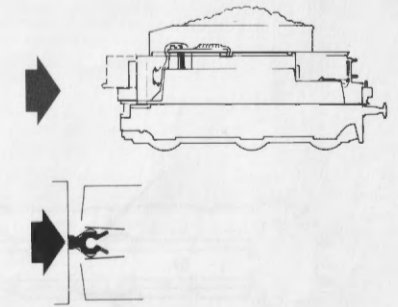


Tendergehäuse abnehmen:
erforderlich bei Lampchenwechsel, Motorwechsel
und Schmierung



Nach dem Lösen der Schrauben, Getriebedeckel geschlossen halten.

**Couple together the loco and tender
attelage entre loco et tender**



Service and maintenance:

Soins et entretien:

Remove loco body:
necessary for installation of a smoke unit
(Seuthe Universal steam generator No. 10),
when changing bulbs, cleaning of wheel current
contacts.

Démontage de la carrosserie de la locomotive:
pour l'installation d'un appareil fumigène
(Seuthe, générateur universel de fumée No. 10),
nécessaire pour le changement d'une ampoule,
le nettoyage des frotteurs de prise de courant.

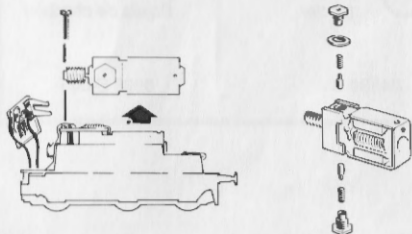
Remove tender body:
necessary in order to change light bulbs, motor
and for lubrication

Démontage de la carrosserie du tender:
éventuellement pour le changement d'une ampoule,
moteur et pour le graissage

Note: after loosening the screws hold down the lid of the gearbox.

Attention: après avoir dévissé les vis garder le couvercle de la transmission fermé.

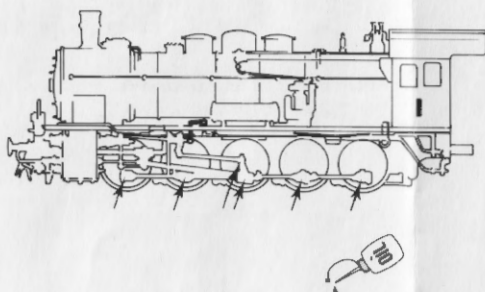
Kohlebürstenwechsel:



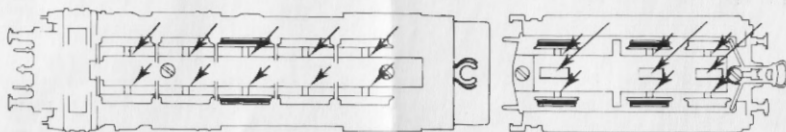
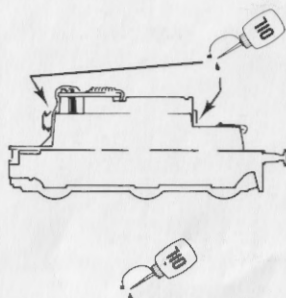
Carbon Brush Changing:

Echange des balais:

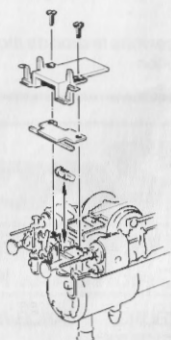
Schmierung:



Lubrication: Graissage:



Lämpchenwechsel:



Bulb changing:

Remplacement des lampes:

